

Zeitschrift: Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

Band: 54 (2003)

Heft: 4: Planung zwischen Ideal und Wirklichkeit = Le projet entre idéal et réalité = Pianificazione fra ideale e realtà

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

54. Jahrgang, 2003.4
Année 54, 2003.4
Anno 54, 2003.4

Erscheint vierteljährlich
Paraît tous les trimestres
Esce quattro volte all'anno

Herausgeberin / Direction de publication / Editore
Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK
Direktorin: Dr. Isabelle Rucki

Redaktion / Rédaction / Redazione
Richard Buser, lic. phil. I, Lenzburg (Präsident)
Ylva Meyer, lic. phil. I, Zürich
Brigitte Roux, lic. ès lettres, Genève
Cordula Seger, lic. phil. I, Berlin
Paola Tedeschi-Pellanda, lic. phil. I, Castagnola

Produktion, Koordination:
Regina Bühlmann, lic. phil. I
Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK
Pavillonweg 2, CH-3012 Bern
Telefon 031/308 38 46, Telefax 031/301 69 91
E-Mail: buehlmann@gsk.ch

Traductions: M. Zaugg-Diener
Traduzioni: Maddalena Disch
Übersetzungen: Bernard Bühner

Gestaltung / Mise en pages / Impaginazione
Urs Bernet, Zürich

Gestaltungskonzept / Maquette / Concetto grafico
Bernet & Schönenberger, Zürich

Lithos / Lithographies / Fotolito
Denz Lith-Art, AG für Reprotechnik, Bern

Druck / Impression / Stampa
Schlaefli & Maurer AG, Interlaken

Anzeigen / Annonces / Inserzioni
Stämpfli all media AG
Wölflistr. 1, PF 8326, 3001 Bern, Telefon 031/300 63 84

Abonnement / Abonnement / Abbonamenti
Jahresabonnement: CHF 80.–
Schüler, Lehrlinge, Studierende: CHF 50.–
(Portozuschlag für Auslandsabonnenten)
Für GSK-Mitglieder im Jahresbeitrag inbegriffen.
Abonnement annuel: CHF 80.–
Écoliers, apprentis, étudiants: CHF 50.–
(+ frais d'expédition à l'étranger)
Pour les membres de la SHAS compris dans
la cotisation annuelle.
Abbonamento annuale: CHF 80.–
Apprendisti e studenti: CHF 50.–
(Estero: supplemento per spese postali)
Per membri della SSAS incluso nella quota annuale.

Einzelhefte / Numéro isolé / Numero singolo
CHF 25.–

Die Zeitschrift entsteht mit grosszügiger Unterstützung der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften.
La revue est publiée grâce au généreux soutien de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales.
La rivista esce con il generoso contributo dell'Accademia svizzera di scienze morali e sociali.

© 2003
Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK, Bern.
Alle Rechte vorbehalten.
Nachdruck nur mit Quellenangabe und Genehmigung der Redaktion gestattet.
ISSN 1421-086x

Adresse / Adresse / Indirizzo
Pavillonweg 2, CH-3012 Bern, Telefon 031/308 38 38,
Telefax 031/301 69 91, E-Mail: gsk@gsk.ch
www.gsk.ch

Vorstand / Comité / Comitato
Dr. Christoph J. Joller, Freiburg, Präsident*;
Dr. Regine Abegg, Moudon, Autorenvertreterin*;
Benedetto Antonini, Bellinzona; Monique Bory-Barschall t,
Coppet; Jacques-Louis de Chambrier, Genf;
Prof. Dr. Georges Descœudres, Zürich, Vizepräsident*;
Dr. Mathias Feldges, Basel; Prof. Dr. Pascal Griener,
Neuchâtel; Dr. Andreas Hauser, Zürich; Dr. Heinz Horat, Luzern,
Präsident Redaktionskommission*; Annelies Hüsey,
Muri b. Bern, Aktuarin*; Dr. Arthur Liener, Bern; Catherine
de Marignac, Genf; Dr. Urs Nöthiger, Oberlindach, Quästor*;
Prof. Dr. Rainer J. Schweizer, St. Gallen; Dr. Verena Villiger,
Freiburg; Dr. Heinrich Walti, Zürich

*Mitglied des Ausschusses/
Membre du comité / Membro di comitato

Stiftungsrat / Conseil de Fondation / Consiglio di Fondazione
Dr. Christoph J. Joller, Freiburg, Präsident;
Dr. Regine Abegg, Moudon; Benedetto Antonini, Bellinzona;
Prof. Dr. Georges Descœudres, Zürich; Dr. Heinz Horat, Luzern;
Dr. Urs Nöthiger, Oberlindach; Prof. Dr. Rainer J. Schweizer,
St. Gallen; Dr. Markus Zürcher, Bern

Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione
Dr. Heinz Horat, Luzern, Präsident;
Paul Bissegger, Cugy; Dr. Uta Feldges, Basel

Geschäftsstelle / Secrétariat / Uffici
Direktorin/Directrice/Direttrice
Dr. Isabelle Rucki

*Wiss. Mitarbeiterin und stellvertretende Direktorin/
Collaboratrice scientifique et directrice adjointe/
Collaboratrice scientifica e vicedirettrice*
Franziska Kaiser, lic. phil. I

Buchhaltung/Comptabilité/Contabilità
Monika Williams

*Öffentlichkeitsarbeit/Relations publiques/
Relazioni pubbliche*
Lisa Pesenti

Administration/Administration/Amministrazione
Eva Röthlisberger, Corinne Sternlicht,
Beatrice Guerra, Roland Maibach

Redaktionen/Rédactions/Redazioni
*Die Kunstdenkmäler der Schweiz und INSA Inventar der
neueren Schweizer Architektur 1850–1920/Les Monuments
d'art et d'histoire de la Suisse et INSA/I Monumenti
d'Arte e di Storia della Svizzera e INSA:*
Thomas Bolt, lic. phil. I; Benno Mutter, lic. phil. I;
Catherine Courtiau, lic. ès lettres

*Schweizerische Kunstführer GSK/Guides de monuments
suisses SHAS/Guide di monumenti svizzeri SSAS*
Werner Bieri, lic. phil. I; Sandra Hüberli, lic. phil. I;
Catherine Courtiau, lic. ès lettres

*Kunst + Architektur in der Schweiz und
Veranstaltungen der GSK/
Art + Architecture en Suisse et Manifestations de la SHAS/
Arte + Architettura in Svizzera e Manifestazioni della SSAS:*
Regina Bühlmann, lic. phil. I

Herstellung/Production/Produzione
Philipp Kirchner

Antenne romande
Catherine Courtiau, lic. ès lettres, 45, quai Charles-Page,
1205 Genève, tél. 022/320 98 25, fax 022/320 98 48,
e-mail: yakacourt@bluewin.ch

Mitgliedschaft / Affiliation / Soci
Jahresbeitrag: Einzelmitglieder CHF 140.–,
Paarmitglieder CHF 210.–,
Schüler, Lehrlinge, Studierende CHF 70.–,
juristische Personen CHF 520.–,
Gönnermitglieder ab CHF 1000.– bzw. ab CHF 2000.–
für juristische Personen.
Mitglieder erhalten jährlich einen der im jeweiligen Jahr
erscheinenden Bände der *Kunstdenkmäler der Schweiz*
oder eine gleichwertige Veröffentlichung der GSK,
vier Nummern der Zeitschrift *Kunst + Architektur
in der Schweiz* sowie das Veranstaltungsprogramm
(Portozuschlag für Auslandmitglieder).
Die Kündigung der Mitgliedschaft muss schriftlich
vor Ende des Kalenderjahres erfolgen.

Cotisation annuelle: membres individuels CHF 140.–,
couples CHF 210.–,
écoliers, apprentis, étudiants CHF 70.–,
personnes morales CHF 520.–,
membres de soutien dès CHF 1000.–,
personnes morales dès CHF 2000.–
Chaque année, les membres reçoivent un des derniers
volumes parus dans la série *Les Monuments d'art
et d'histoire de la Suisse* ou une publication équivalente
de la SHAS, quatre numéros de la revue *Art + Architecture
en Suisse* ainsi que le programme des manifestations
(+ frais d'expédition pour l'étranger).
Toute résiliation du statut de membre doit parvenir
par écrit avant la fin de l'année civile.

Quota annuale: membri singoli CHF 140.–,
coppie CHF 210.–,
apprendisti e studenti CHF 70.–,
persone giuridiche CHF 520.–,
sostenitori min. CHF 1000.–,
persone giuridiche CHF 2000.–
I membri ricevono annualmente uno degli ultimi volumi
della serie *I Monumenti d'Arte e di Storia della Svizzera*
o una pubblicazione di entità analoga, quattro numeri
del periodico *Arte + Architettura in Svizzera* nonché
il programma delle manifestazioni
(estero: supplemento per spese postali).
Le dimissioni dalla società devono pervenire
per iscritto entro la fine dell'anno civile.

Abbonement / Abonnements / Abbonamenti
Kunst + Architektur in der Schweiz:
Jahresabonnement CHF 80.–,
Schüler, Lehrlinge, Studierende CHF 50.–
Schweizerische Kunstführer GSK:
Jahresabonnement CHF 92.–
(Portozuschlag für das Ausland)

Art + Architecture en Suisse:
Abonnement annuel CHF 80.–,
écoliers, apprentis, étudiants CHF 50.–
Guides de monuments suisses SHAS:
Abonnement annuel CHF 92.–
(+ frais d'expédition à l'étranger)

Arte + Architettura in Svizzera:
Abbonamento annuale CHF 80.–,
apprendisti e studenti CHF 50.–
Guida di monumenti svizzeri SSAS:
Abbonamento annuale CHF 92.–
(Estero: supplemento per spese postali)

Kunst + Architektur in der Schweiz
Art + Architecture en Suisse
Arte + Architettura in Svizzera

Abonnementbestellung / Abonnements / Abbonamenti

- Jahresabonnement / abonnement annuel / abbonamento annuale CHF 80.–
- Jahresabonnement für Lehrlinge und Studierende / abonnement annuel pour les apprentis et les étudiants / abbonamento annuale per apprendisti e studenti CHF 50.–

NAME/NOM/COGNOME

VORNAME/PRÉNOM/NOME

Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK

Société d'Histoire de l'Art en Suisse SHAS

Società die Storia dell'Arte in Svizzera SSAS

GEBURTSDATUM / DATE DE NAISSANCE / DATA DI NASCITA

Anmeldung GSK-Mitgliedschaft / Adhésion à la SHAS / Iscrizione alla SSAS

- Einzelmitglied / membre individuel / membri singoli CHF 140.–
- Paarmitglied / couples / coniugi CHF 210.–
- Lehrlinge und Studierende / apprentis et étudiants / apprendisti e studenti CHF 70.–
- Juristische Person / personne morale / persona giuridica CHF 520.–

BERUF / PROFESSION / PROFESSIONE

- ab diesem Jahr / dès l'année en cours / da quest'anno
- ab nächstem Jahr / dès l'année prochaine / dall'anno prossimo

STRASSE / RUE / VIA

PLZ / NPA / NPA

- Senden Sie mir Ihre *Dokumentation* / Prière de m'envoyer votre *dossier d'informations* / Inviatemi la vostra *documentazione*
- Senden Sie mir das aktuelle *Veranstaltungsprogramm* / Prière de m'envoyer le *programm actuel de vos manifestations* / Inviatemi il *programma delle manifestazioni*
- Senden Sie mir das *Publikationenverzeichnis* / Prière de m'envoyer la *liste de vos publications* / Inviatemi il *catalogo delle pubblicazioni*

ORT / LIEU / LUOGO

DATUM / DATE / DATA

UNTERSCHRIFT / SIGNATURE / FIRMA



Sonderangebot: Probeabonnement für die Schweizerischen Kunstführer
Offre spéciale: Guides de monuments suisses
Offerta speciale: Guide di monumenti svizzeri

- Ich bestelle das Probe-Jahresabonnement der Schweizerischen Kunstführer GSK zu exklusiv CHF 46.–
- Je passe commande de l'abonnement d'essai annuel des Guides de monuments suisses SHAS aux prix de CHF 46.–
- Desidero sottoscrivere l'abbonamento di prova per un anno alle Guide di monumenti svizzeri SSAS al prezzo esclusivo di CHF 46.–

NAME/NOM/COGNOME

VORNAME/PRÉNOM/NOME

STRASSE / RUE / VIA

PLZ, ORT / NPA, LIEU / NPA, LUOGO

DATUM / DATE / DATA

UNTERSCHRIFT / SIGNATURE / FIRMA

Einsendeschluss: 30. November 2003
Délai d'envoi: 30 novembre 2003
Termine d'invio: 30 novembre 2003

Bitte frankieren
Affranchir s.v.p
Affrancare

Gesellschaft für
Schweizerische Kunstgeschichte
Pavillonweg 2
CH-3012 Bern

Bitte frankieren
Affranchir s.v.p
Affrancare

Gesellschaft für
Schweizerische Kunstgeschichte
Pavillonweg 2
CH-3012 Bern

Sonderangebot an unsere Mitglieder

Probeabonnement für die Schweizerischen Kunstführer

Schweizerische Kunstführer GSK



Hermann von Fischer
Schloss Hünegg, Hilterfingen

Als GSK-Mitglied bieten wir Ihnen exklusiv ein Probe-Jahresabonnement der Schweizerischen Kunstführer GSK zum halben Preis an.

**Für nur CHF 46.– (statt CHF 92.–)
erhalten sie die beiden Kunstführer-
Serien 2004!**

(Eine Serie beinhaltet 14 bis 20 Kunstführer, ein Kunstführer kostet im Einzelverkauf zwischen CHF 8.– und CHF 14.–)

Profitieren Sie von diesem Angebot und überzeugen Sie sich selbst von der Qualität und Vielfalt unserer Kunstführer. Bestellen Sie das Probeabonnement, und wir senden Ihnen eine reiche Auswahl an Reisebegleitern. Die bisher über 500 im handlichen Format erschienenen Kunstführer fügen die unterschiedlichsten Einzelporträts zum farbigen Gesamtbild der schweizerischen Kulturgeschichte zusammen.

Bitte benützen Sie die nebenstehende Bestellkarte.

Offre spéciale pour nos membres

Abonnement d'essai aux Guides de monuments suisses

Guides de monuments suisses SHAS



Gérard Deuber
La cathédrale Saint-Pierre
de Genève

En tant que membre de SHAS, nous vous offrons en exclusivité et à moitié prix un abonnement annuel d'essai aux Guides de monuments suisses.

**Vous recevez les deux séries
de guides 2004 pour seulement Frs 46.–
(au lieu de Frs 92.–)!**

(Une série comporte entre 14 et 20 guides, un guide coûte à l'unité entre CHF 8.– et CHF 14.–)

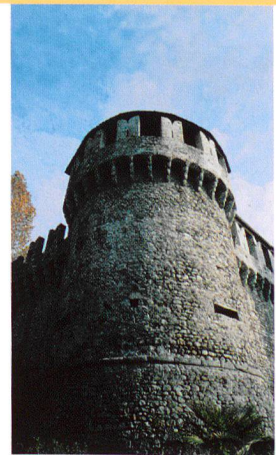
Profitez de cette offre et jugez vous-même la qualité et la diversité de nos guides artistiques. Commandez notre abonnement d'essai et nous vous enverrons un choix de nos guides. Plus de 500 guides artistiques d'un format maniable ont paru à ce jour. Ces monographies présentent des aspects très différents. Ensemble, elles donnent une image colorée de l'histoire culturelle suisse.

Veuillez utiliser le bulletin de commande ci-contre.

Offerta speciale per i membri SSAS

Abbonamento prova alle Guide di monumenti svizzeri

Guide ai monumenti svizzeri SSAS



Elfi Rüschi · Riccardo Carazzetti
Locarno
Il Castello visconteo e Casorella

La SSAS offre in esclusiva ai suoi membri un abbonamento di prova per un anno alle Guide di monumenti svizzeri a metà prezzo.

**Per soli CHF 46.– (invece di CHF 92.–)
riceverete le due serie di Guide del 2004!**

Una serie comprende da 14 a 20 Guide; il prezzo di una Guida singola varia da CHF 8.– a CHF 14.–

Approfittate di questa offerta e persuadetevi della qualità e varietà delle Guide SSAS. Ordinate l'abbonamento prova e riceverete una ricca scelta delle nostre pratiche guide. Attraverso le oltre 500 guide finora pubblicate, i più diversi ritratti individuali si congiungono a formare il variegato mosaico della storia culturale elvetica.

Per sottoscrivere l'abbonamento, utilizzate il modulo a fianco.

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Ihr Partner für Vermögensverwaltung und Beratung



Stravinsky Brunnen von Jean Tinguely und Niki de Saint Phalle, Centre Pompidou, Paris

www.stg.ch

Als führende Gesellschaft im Bereich der Privatkundenbetreuung bieten wir Ihnen einen individuellen und exklusiven Service für Ihr Privatvermögen. Ihr persönlicher Kundenbetreuer berät Sie bei der Anlagestrategie und koordiniert deren Umsetzung. Hoch qualifizierte Fachspezialisten stehen für das gesamte Dienstleistungsangebot zur Verfügung. Mit dieser umfassenden Vermögensberatung und -verwaltung sind Sie bei uns gut und sicher aufgehoben.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

- Vermögensberatung und Asset Management
- Buchführungen in Zusammenhang mit der Vermögensbetreuung
- Beratung in Steuer-, Rechts- und Erbschaftsfragen
- Finanzplanung und Vorsorgeberatung
- Trusts und Stiftungen
- Fine Art Services
- Executive search
- Immobiliendienstleistungen

Die Gesellschaft für die individuelle Betreuung aller Ihrer Vermögensangelegenheiten



Schweizerische Treuhandgesellschaft
Société Fiduciaire Suisse

Basel +41 (0)61 277 55 00, Bern +41 (0)31 326 73 00, Genève +41 (0)22 710 74 00, Lausanne +41 (0)21 728 37 50, Lugano +41 (0)91 913 77 00, Zürich +41 (0)1 219 79 00